

cias e incluso llegaban a quedarse *in albis*, lo que con frecuencia nos producía a todos la frustrante sensación de estar perdiendo el tiempo.

Por otro lado, sabemos que, por lo general, los alumnos taiwaneses tienden a ser reservados y a menudo reacios a expresar sus propias opiniones en público. Sin embargo, incluso los más tímidos están dispuestos a expresar sus opiniones por escrito. Es por ello que, como paso previo a la clásica entrevista oral, optamos por entregarles un cuestionario escrito.

6. RESULTADOS DE LA ENTREVISTA

En este apartado vamos a transcribir uno por uno los enunciados de las 20 preguntas bilingües (español-chino) que integran la entrevista. Dado que las preguntas son abiertas, en cada una obtenemos prácticamente tantas respuestas distintas como sujetos entrevistamos, es decir 50. Por ello, para facilitar el análisis de las 1000 respuestas que obtenemos en total, decidimos agrupar las respuestas equiparables, contar cuántos sujetos coinciden en cada caso y a continuación calcular los porcentajes respectivos. Esas respuestas agrupadas son las que presentamos en la tabla de cada ítem, donde se muestran los datos obtenidos curso a curso. Con los datos de la tabla elaboramos a continuación un resumen porcentual y gráfico (prescindiendo, salvo excepciones justificadas, de los valores inferiores al 10%), ya no curso a curso, sino basado en los resultados totales, tras haber constatado que, por regla general, las opiniones y sugerencias de los alumnos son bastante parecidas en los 4 cursos de la carrera. De todos modos, siempre que resulte oportuno, apuntaremos las diferencias significativas detectadas en determinados ítems entre unos y otros cursos. Dado que el total de alumnos entrevistados es 50, para calcular el porcentaje de alumnos en cada caso, basta con multiplicar por 2 el número de respuestas en cuestión. Después del resumen de cada ítem transcribimos algunos ejemplos de respuestas; corregimos la forma de los textos originales de los alumnos, pero procuramos mantener intacto el contenido. Algunas de las respuestas, siguiendo un criterio objetivo, las hemos seleccionado porque reflejan la opinión de la mayoría. Otras, siguiendo un criterio subjetivo, las hemos escogido, sencillamente, porque nos han llamado la atención, p. ej., porque demuestran un grado superior de madurez intelectual o de juicio, o bien porque nos parecen muy atinadas. Por último, comentaremos y evaluaremos los datos obtenidos en cada pregunta.

Una última aclaración: tal como se puede comprobar en el enunciado de la entrevista, ponemos especial énfasis en salvaguardar la intimidad de los demás profesores, ya que nuestro propósito no es en ningún caso juzgar a nadie, sino, muy al contrario, aprender de todos ellos, averiguando qué características de sus clases favorecen la enseñanza y el aprendizaje. Veamos ya el enunciado y a continuación las 20 preguntas de la entrevista.

Por favor, contesta en español, en chino o en inglés a estas 20 preguntas SIN MENCIONAR EL NOMBRE DE NINGÚN PROFESOR. Muchísimas gracias por anticipado.

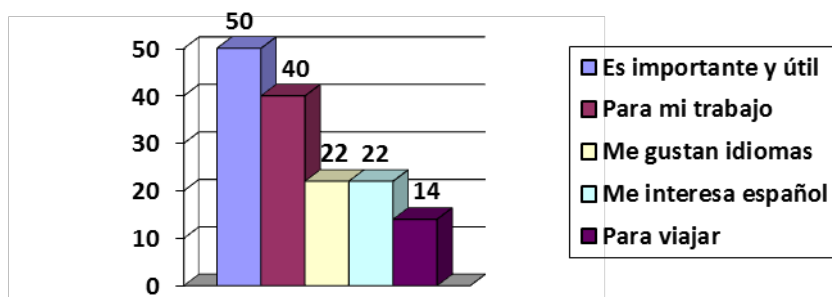
請用西文、中文或英文回答以下 20 個問題，無需提及任何一位老師的名字。在此感謝您的合作與幫忙。

1.- Exactamente, ¿tú por/para qué deseas y/o necesitas aprender español?

請明確的告訴我們為什麼你想要或需要學西班牙文？

RESPUESTAS	ALUMNOS QUE LA ELIGEN EN CADA CURSO				TOTAL
	1º	2º	3º	4º	
El español es una de las lenguas más importantes / más útiles / más habladas del mundo.	6	6	7	6	25
Creo que me servirá para mi trabajo en el futuro.	6	1	7	6	20
Me interesan las lenguas extranjeras/ me gusta aprender idiomas.	3	3	2	3	11
Me interesa / gusta (mucho) el español.		4	3	4	11
Deseo viajar a España / a Hispanoamérica / por todo el mundo.	4	1		2	7
Deseo conocer la cultura de Hispanoamérica.	2		1		3
Tuve malas notas en el colegio / en las pruebas de selectividad.		1	2		3
Deseo comunicarme con los hispanohablantes.	1	1			2

RESUMEN PORCENTUAL Y GRÁFICO



EJEMPLOS DE RESPUESTAS:

Nota: Delante de cada respuesta consignamos un sencillo código compuesto por dos números; el 1.º de ellos corresponde al curso y el 2.º, al número de informante. Así, p. ej., la primera respuesta que tenemos aquí abajo va precedida de “1-13”, lo que significa que corresponde al informante n.º 13 de 1.º de carrera.

1-13 “En la sociedad competitiva actual ya no basta con dominar el inglés; hay que saber otra lengua, y el español es la mejor elección.”

3-3 “Porque el español es uno de los tres idiomas más hablados en el mundo. Poca gente aprende español en Taiwán, pero Hispanoamérica es un mercado en desarrollo; así que saber hablar español va a ser una ventaja para encontrar un trabajo, tanto en el ámbito comercial como en el diplomático.”

4-12 “Saber español es un valor añadido a la hora de buscar trabajo; nos asegura más oportunidades de éxito.”

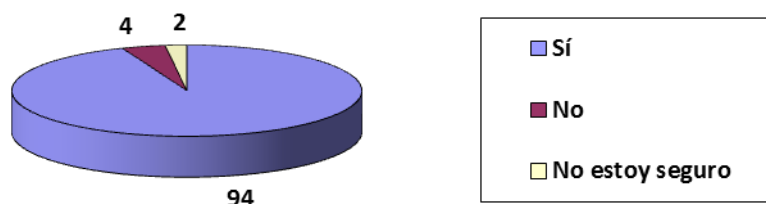
Tal como habíamos previsto en la primera hipótesis, los alumnos del Departamento de español son cada vez más conscientes de la importancia de esta lengua tanto para fines profesionales como personales, en especial para viajar por Hispanoamérica. De aquí que muestren un nivel suficiente de motivación por su estudio. Otras razones habituales por las que estudian ELE son porque les gustan los idiomas o, más en concreto, el español.

2.- ¿Crees que el español te será útil en tu carrera profesional?

你覺得西班牙文對你未來的工作有用處嗎?

RESPUESTAS	ALUMNOS QUE LA ELIGEN EN CADA CURSO				TOTAL
	1º	2º	3º	4º	
Sí.	14	10	9	14	47
No.			1	1	2
No estoy seguro.				1	1

RESUMEN PORCENTUAL Y GRÁFICO



EJEMPLOS DE RESPUESTAS:

1-3 “Sí, porque querría trabajar en el Ministerio de Asuntos Exteriores; creo que es imprescindible para mi futuro trabajo.”

2-9 “Muy útil, en primer lugar, porque muchos países hispanohablantes tienen relaciones diplomáticas con Taiwán. Por otro lado, hoy en día las empresas de comercio exterior no solo piden un dominio del inglés; si uno sabe hablar otro idioma, como el español, es posible que la empresa te mande a otros países a trabajar.”

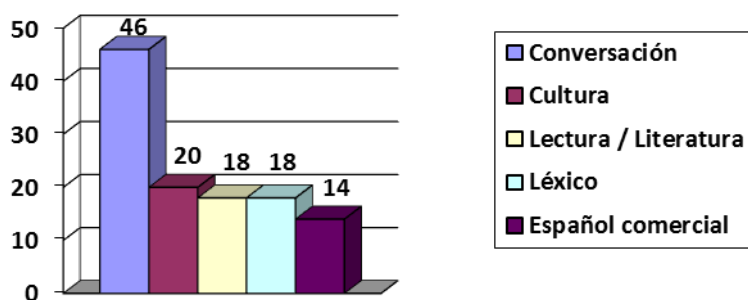
En la misma línea del ítem anterior, casi la totalidad de los alumnos confían en la utilidad del español en el mercado laboral.

3.- De las asignaturas de español que tienes este semestre y de las que tuviste el semestre pasado, ¿cuáles te parecen más interesantes? ¿Por qué?

就這學期和上學期所修讀的西班牙文課程來說，哪些課是你覺得比較有意思的？為什麼？

RESPUESTAS	ALUMNOS QUE LA ELIGEN EN CADA CURSO				TOTAL
	1º	2º	3º	4º	
Conversación	6	5	3	9	23
Cultura	4	1	4	1	10
Lectura / Literatura	3	3	2	1	9
Léxico		5	1	3	9
Español comercial			2	5	7
Composición		2	2		4
Gramática	3				3
Audición	3				3
Traducción			3		3
Teatro				1	1
Ninguna en especial	1			1	2

RESUMEN PORCENTUAL Y GRÁFICO



EJEMPLOS DE RESPUESTAS:

1-12 “La clase de conversación, porque es la única en la que podemos hablar con los compañeros.”

2-2 “Conversación, porque el método es variado y permite un amplio margen de libertad a los alumnos.”

3-8 “Sociedad hispánica del siglo XXI, porque esos conocimientos me serán muy útiles en el futuro cuando tenga que tratar con clientes españoles.”

4-1 “La clase de conversación, por el método de enseñanza, porque el profesor nos deja mucha libertad para elegir los temas de conversación.”

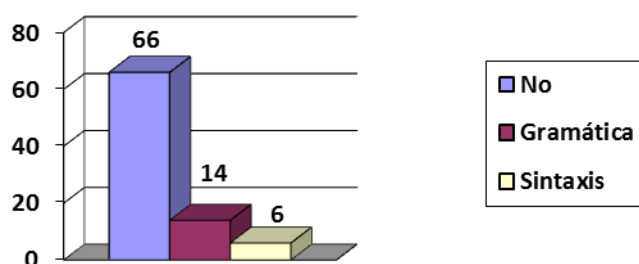
Salta a la vista que Conversación es, con mucho, la asignatura preferida. Las razones mayoritarias por las que eligen las asignaturas mencionadas son parecidas en los cuatro cursos: “porque los contenidos son interesantes prácticos y útiles”, “porque la clase es fácil y divertida”, “porque el ambiente en clase es relajado y el ritmo moderado”, “porque me gusta el método de enseñanza y aprendo mucho”...

4.- De las asignaturas que existen en la actualidad en el Departamento de español, ¿se podría quitar alguna? ¿Por qué?

就目前所有西班牙文系開的課來說，你認為可以把某些課程/科目給去掉嗎？為什麼？

RESPUESTAS	ALUMNOS QUE LA ELIGEN EN CADA CURSO				TOTAL
	1º	2º	3º	4º	
No.	5	3	2		10
No. Creo que todas son importantes.	7	5	5	6	23
La clase de Gramática.				7	7
La clase de Sintaxis, porque es igual que la de gramática.	1	1	1		3
La clase de Audición, porque no aprendo mucho.	1	1			2
La clase de Arte dramático, porque me parece inútil.				2	2
La clase de Lectura, porque los contenidos coinciden con los de Conversación.			1		1
Expresiones cotidianas en España y Latinoamérica.			1		1
El análisis de la situación de España y Latinoamérica.			1		1

RESUMEN PORCENTUAL Y GRÁFICO



EJEMPLOS DE RESPUESTAS:

1-4 “Ninguna, todas me parecen importantes; sin embargo, creo que habría que poner más clases obligatorias, sobre todo de conversación, ya que para progresar en español, necesitamos más tiempo para practicar.”

3-8 “No, porque cada clase tiene su razón de existir. Si una clase no es atractiva, puede ser porque los alumnos no estén atentos para descubrir lo interesante de esa clase, o bien porque el método de enseñanza sea antiguo.”

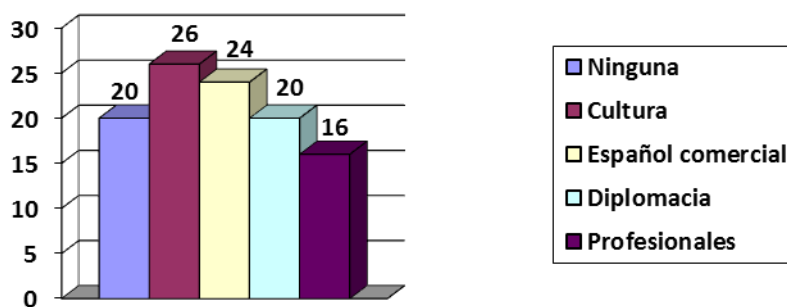
El dato fundamental de este ítem es que 2 de cada 3 alumnos estiman que todas las asignaturas son importantes. Con todo, si observamos con atención la tabla anterior, comprobaremos que, a medida que van pasando los cursos, los alumnos se van volviendo más críticos y cada vez más se atreven a proponer ciertos cambios, principalmente relativos a las clases de Gramática y Sintaxis (parte de la gramática). He aquí algunas razones por las que proponen eliminar Gramática de 4.º: “porque se repiten los contenidos que ya hemos visto desde 1.º hasta 3.º”; “porque está enfocada hacia la literatura y la memorización de reglas gramaticales que al final no sé aplicar al uso de la lengua, de manera que no aprendo nada útil”; “porque la teoría lingüística y metalingüística (saber qué es complemento circunstancial, complemento agente, grupo nominal, etc.) no es necesario ni útil para nosotros, excepto para los que van a cursar el Máster o desean ser profesores”. Sobre la pertinencia de enseñarles gramática, véase Cortés Moreno (2005).

5.- Aparte de las asignaturas que ya existen en el Departamento de español, ¿qué otras asignaturas de español te gustaría tener? ¿Por qué?

除了西班牙文系現在既有的課程以外，還有其他西班牙文課程/科目是你想修讀的？為什麼？

	RESPUESTAS	ALUMNOS QUE LA ELIGEN EN CADA CURSO				TOTAL
		1º	2º	3º	4º	
	Ninguna.	4		5	1	10
	No sé.	3				3
ASIGNATURAS DE ORIENTACIÓN PROFESIONAL	Español comercial / Comercio internacional.	1	5	1	5	12
	Relaciones internacionales / Diplomacia.	1	1	1	7	10
	Español para el turismo / para la hostelería.		2		1	3
	Interpretación chino-español.				2	2
	Español en el ámbito sanitario.				1	1
	Expresión oral en público (discursos).			1		1
	Conversación en registro formal.				1	1
ASIGNATURAS DE CULTURA	Cultura de España e Hispanoamérica.	2	1	1	2	6
	Cine en español.			1	2	3
	Geografía e Historia.	1		1		2
	Lectura literaria.				1	1
	Canciones en español.		1			1
ASIGNATURAS DE LENGUA	Lingüística.				1	1
	Léxico.	1				1
	Expresión escrita.	1				1

RESUMEN PORCENTUAL Y GRÁFICO



EJEMPLOS DE RESPUESTAS:

2-3 “Español comercial. Si en el futuro me dedico al comercio, me va a ser útil.”

4-2 “Vocabulario del comercio, porque nos ayudaría a familiarizarnos con los negocios, y es útil saber algunos términos específicos antes de empezar a trabajar.”

4-8 “Relaciones internacionales y Noticias internacionales, porque creo que las personas que estudian un idioma deben ampliar la mente y desarrollar una visión internacional.”

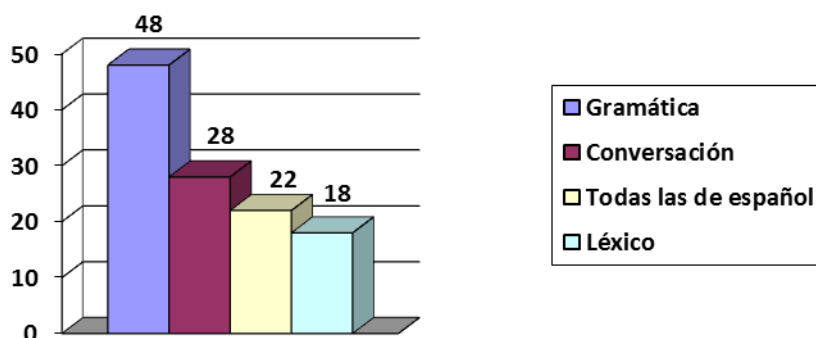
Si bien es cierto que en primer lugar figuran las asignaturas de cultura, no es menos cierto que la mayoría de los entrevistados (sumando las tres últimas columnas del gráfico anterior) desearían tener más asignaturas prácticas, que les sirvieran de formación profesional: Español comercial, Diplomacia, etc.

6.- ¿Qué asignaturas consideras más importantes para tu formación como estudiante universitario? ¿Por qué?

你認為哪些課程 / 科目對於你在大學時期比較重要? 為什麼?

RESPUESTAS	ALUMNOS QUE LA ELIGEN EN CADA CURSO				TOTAL
	1º	2º	3º	4º	
Gramática.	4	4	8	8	24
Conversación.		4	4	6	14
Todas las asignaturas de español.	6	2	1	2	11
Léxico.		2	2	5	9
Composición		1	1	1	3
Lectura.			1	1	2
Español comercial.	1			1	2
Traducción.			1	1	2
Las de lenguas extranjeras (español, inglés, etc.).	1				1
Las asignaturas de orientación profesional.	1				1
Las asignaturas de derecho.	1				1
Las optativas comunes de la universidad.	1				1
Filosofía			1		1
Ninguna en especial / No sé.		2			2

RESUMEN PORCENTUAL Y GRÁFICO



EJEMPLOS DE RESPUESTAS:

1-2 “Las asignaturas de español, porque esta lengua es mi especialidad.”

1-6 “Las asignaturas de orientación profesional, porque sirven para el futuro.”

3-3 “Conversación, porque lo fundamental es comunicarse con la gente usando el idioma que estamos aprendiendo. Gramática, porque es la asignatura primordial para aprender un idioma.”

4-7 “La clase de Gramática, porque la gramática es la base de todo.”

4-13 “Las clases de Conversación, porque fuera de ellas a penas si tenemos ocasiones para hablar español.”

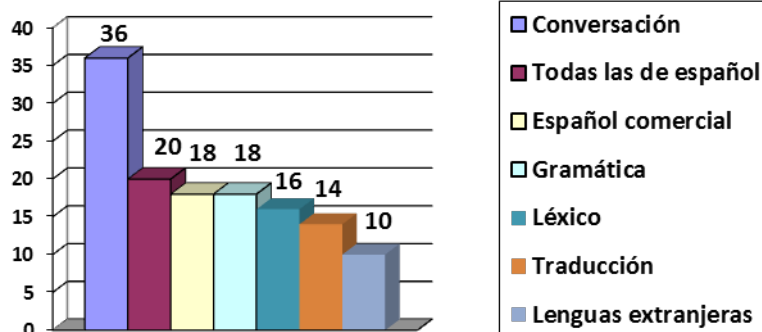
Como podemos observar, casi la mitad de los alumnos le atribuyen a la gramática un papel preponderante, “porque es la base de la lengua”. Esta discutible creencia tradicional ha ido pasando explícita e implícitamente de profesores a alumnos, generación tras generación, primero en las clases de inglés (desde la escuela primaria) y, llegado el momento, en la Universidad. Además, dado que el sistema de evaluación en el Departamento de español (igual que en los de otras lenguas) otorga tanta importancia a la gramática, es lógico que los estudiantes se esfuercen por aprenderla, para así lograr aprobar y graduarse sin problemas.

7.- ¿Qué asignaturas consideras más importantes para tu futuro? ¿Por qué?

那些課程/科目對你的未來是比較重要的？為什麼？

RESPUESTAS	ALUMNOS QUE LA ELIGEN EN CADA CURSO				TOTAL
	1º	2º	3º	4º	
Conversación.	4	4	3	7	18
Todas las asignaturas de español.	4	3	3		10
Español comercial.	2	1	2	4	9
Gramática.	2	2	1	4	9
Léxico.		2		6	8
Traducción.	1		2	4	7
Las de lenguas extranjeras (español, inglés, etc.).	3	1		1	5
Cultura de España e Hispanoamérica.				2	2
Ninguna en especial / No sé.		1			1

RESUMEN PORCENTUAL Y GRÁFICO



EJEMPLOS DE RESPUESTAS:

1-2 “Las asignaturas de español, porque son pocos los estudiantes que escogen esta especialidad.”

1-4 “Las asignaturas aplicadas, tales como Comercio internacional, Traducción chino-español, etc., son las más importantes para mí, porque yo quiero dedicarme al comercio.”

1-14 “Conversación; de poco valen las reglas gramaticales si no sabemos aplicarlas.”

3-4 “Las asignaturas de traducción son las más importantes y útiles para mi futuro, porque yo quiero trabajar en una empresa comercial (internacional).”

4-7 “Conversación y Lexicología, porque la mayoría de las empresas requieren que los empleados sean capaces de comunicarse con los clientes hispanohablantes, y esta capacidad tiene mucho que ver con las destrezas conversacionales y la riqueza léxica.”

4-15 “Lexicología y Traducción chino-español, porque en ellas aprendo expresiones útiles para la vida real y profesional.”

Muy al contrario de lo que hemos visto en el ítem anterior, cuando los alumnos piensan en su futuro después de graduarse, la Gramática desciende a un tercer puesto y le cede el primero a la Conversación, elegida por más de 1/3 de los alumnos (36%), justo el doble de los que eligen la Gramática (18%). Igual que en el ítem 5, también en este los entrevistados mencionan asignaturas prácticas, de formación profesional, tales como Español comercial y Traducción. El claro contraste entre las respuestas obtenidas en los ítems 6 y 7 demuestra que estos estudiantes distinguen sabiamente entre sus objetivos presentes en la Universidad y sus objetivos futuros en la vida laboral.

10.- Piensa en uno de los libros u otros materiales (lecturas, apuntes, etc.) de español o de otras lenguas que usas o has usado antes.

A/ ¿Qué es lo que más te gusta de ese material?

B/ ¿Qué es lo que menos te gusta de él?

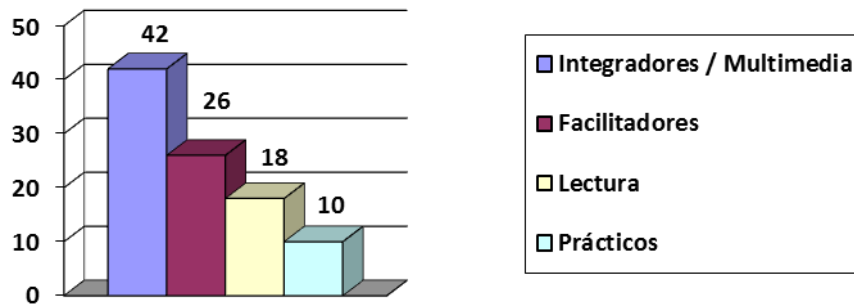
C/ ¿Qué le harías tú para mejorarlo?

請想想你目前正在用或過去曾使用過的西語或其他語言的書籍、教材(讀本、筆記等等), A/你最喜歡這個教材的什麼? B/最不喜歡的又是什麼? C/如果可以的話, 你會怎麼樣去改善他?

A/ TIPOS DE MATERIALES Y ASPECTOS QUE ME GUSTAN	ALUMNOS QUE LA ELIGEN EN CADA CURSO				T O T A L
	1º	2º	3º	4º	
Los que permiten trabajar las cuatro destrezas lingüísticas.		2	2		4
Los que van acompañados de un CD.	1	1		2	4
Los que van acompañados de un vídeo.			2	2	4
El libro de texto / los materiales de la clase de Conversación.	3	1	1		5
Los que tienen viñetas con palabras y diálogos.	1	1		2	4
Los apuntes elaborados por los profesores.	1	2		2	5
Los que tienen un nivel de vocabulario adecuado.	2				2
Los que tienen vocabulario con frases de ejemplo.				1	1
Los que tienen textos no muy largos.	1	1			2
Los que tienen explicaciones en chino.	1				1
Los que tienen objetivos y secuenciaciones de actividades claras.	1				1
Los que tienen la clave de los ejercicios.	1				1
Los cuentos.		2		1	3
La literatura.			1		1
Los de la clase de Lectura.	2			1	3
Los que son prácticos y útiles para la vida.	1	1	1	1	4
Los que tienen vocabulario y expresiones coloquiales.				1	1
Los de la clase de Gramática.		3	1		4
El libro <i>Guía de usos y costumbres de España</i> .			1	1	2
Los que tienen contenidos divertidos.				1	1
Las grabaciones de buena calidad y voces agradables.	1				1
Los programas de televisión.				1	1
Los de la clase de Audición.	1				1

Los de la clase de Léxico.			1		1
----------------------------	--	--	---	--	---

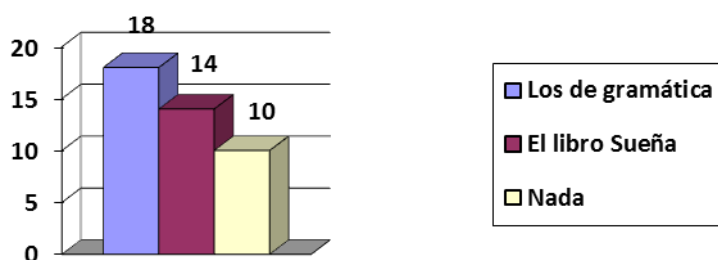
RESUMEN PORCENTUAL Y GRÁFICO



Tal como muestra el gráfico, las dos características más valoradas en los materiales de enseñanza y aprendizaje son: (1) que incluyan multimedia e integren las destrezas lingüísticas y (2) que faciliten el aprendizaje, por ejemplo, que incluyan notas en chino, la clave de los ejercicios, etc.

B/ TIPOS DE MATERIALES Y ASPECTOS QUE NO ME GUSTAN	ALUMNOS QUE LA ELIGEN EN CADA CURSO				T O T A L
	1º	2º	3º	4º	
No hay nada que no me guste.	3	1	1		5
No me gusta ninguno en especial.	2				2
Los materiales monótonos.	1				1
Los textos con vocabulario anticuado.				1	1
Los materiales audiovisuales sin subtítulos.				1	1
El libro de texto <i>Sueña</i> .	1	2		4	7
El libro de texto <i>Hablemos de Taiwán en español</i> .			1		1
Los materiales centrados en explicaciones gramaticales.	2			1	3
Los de la clase de Gramática.		1	2	3	6
Los de la clase de Composición.		1			1
Los de la clase de Comprensión auditiva.	1				1

RESUMEN PORCENTUAL Y GRÁFICO



En cuanto a los materiales didácticos que no les gustan, solo son dignos de mención los de gramática y el libro de texto *Sueña*.

C/ ASPECTOS QUE SE PODRÍAN MEJORAR	ALUMNOS QUE LA ELIGEN EN CADA CURSO				TOTAL
	1º	2º	3º	4º	
Cada profesor debería usar en sus clases unos materiales exclusivos de su asignatura, no compartidos con otras, porque así resulta confuso. Me refiero, en concreto, a <i>Sueña</i> .	1				1
Dar a los alumnos la clave de los ejercicios después de hacerlos.	1				1
Añadir más actividades.			1		1
Cambiar el libro <i>Sueña</i> .				2	2
Que los textos vayan acompañados de la explicación de las palabras más importantes.				1	1

En este tercer apartado del ítem se vuelve a aludir al libro de texto *Sueña*.

EJEMPLOS DE RESPUESTAS:

1-1 “Los materiales más prácticos y relacionados con la vida me interesan más que los que contienen explicaciones sobre las reglas gramaticales.”

1-9 “Me gustan las viñetas con diálogos y vocabulario que aparecen en el libro de Conversación, pues sirven mucho a los principiantes.”

1-13 “El nivel de los materiales debe ser el adecuado para el nivel de los alumnos: si es demasiado difícil (p. ej., demasiado vocabulario nuevo), disminuye el interés por el estudio; por otro lado, si es demasiado fácil, tampoco se aprende.”

2-3 “Me gustan más los que van acompañados de un CD y permiten trabajar las cuatro destrezas lingüísticas. Los que menos me gustan son los ejercicios de respuesta cerrada.”

2-8 “Lo que más me gusta son los cuentos, porque son interesantes y educativos. Lo que menos me gusta es *Sueña*, porque no es útil.”

3-7 “Lo que menos me gusta es el material que se usa en la clase de Gramática, porque es aburrido. Así que yo busco materiales en la Red para aprender de un modo agradable.”

3-8 “Lo que más me gusta es la novela *La sombra del viento*, que leí en la clase de Lectura. Leer la versión original es la mejor manera de gozar de la literatura, comprender el auténtico sentido de la obra y lo que quiere expresar el autor.”

4-7 “No me gustan los materiales audiovisuales sin subtítulos, porque no entiendo bien lo que dicen, y me da mucha vergüenza pedir aclaraciones en público.”

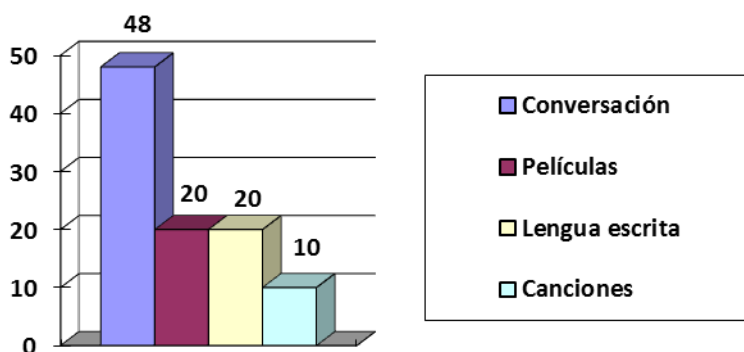
4-13 “No me gusta nada el libro *Sueña*, porque sus contenidos son muy infantiles.”

11.- De todas las actividades de aprendizaje que haces en las clases de español (o de otras lenguas), ¿cuál te parece más interesante? Descríbela.

在西語或其他語言的課堂所做過的學習活動中，你認為哪一項最有意思？請說明。

RESPUESTAS	ALUMNOS QUE LA ELIGEN EN CADA CURSO				TOTAL
	1º	2º	3º	4º	
Conversar / hacer un debate con los compañeros.	1	3	3	4	11
Realizar presentaciones orales.	2		2	1	5
Hablar con (profesores) nativos.		2	2		4
Hacer teatro.		1		2	3
Celebrar una fiesta en la clase.				1	1
Visionar vídeos / películas.	3	2	1	2	8
Cine fórum.				2	2
Redactar trabajos escritos.	3		2		5
Traducir.	1		1	2	4
Leer cuentos.	1				1
Escuchar canciones.	1			2	3
Cantar canciones.		1	1		2
Hacer juegos.	2				2
No sé.		1	1	1	3

RESUMEN PORCENTUAL Y GRÁFICO





EJEMPLOS DE RESPUESTAS:

1-9 “Hablar del argumento de las novelas, en vez de centrarse en la gramática; eso es leer de verdad una novela.”

1-12 “Los juegos de la clase de Conversación son bastante divertidos.”

1-13 “Traducción de frases, porque cuando logramos traducir en grupo una frase muy difícil, nos sentimos muy satisfechos.”

2-6 “Hablar con la profesora española. Aprender la teoría es una cosa y aplicarla a la práctica es otra. Cuando uno logra comunicarse de verdad, experimenta un sentimiento de éxito.”

3-2 “Hacer una breve presentación ante de los compañeros. Esto nos ayuda a practicar la pronunciación y a perder el miedo escénico.”

4-4 “Los debates son interesantes, porque nos permiten conocer la opinión de los demás.”

4-7 “Visionar un vídeo buscando las respuestas a las preguntas que el profesor nos ha formulado de antemano.”

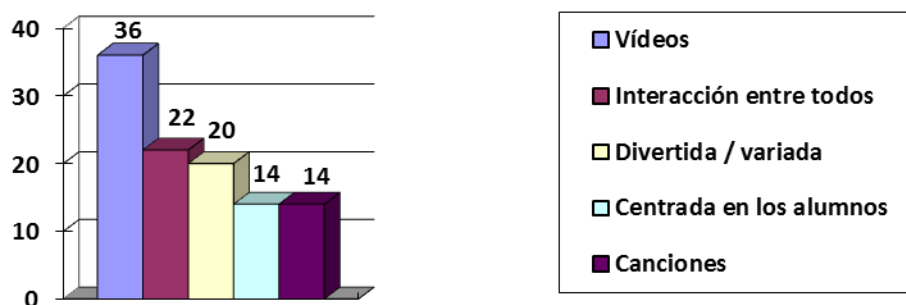
Tal como muestra el gráfico de columnas, de nuevo vuelve a aparecer en primer lugar, escogida por casi la mitad de los entrevistados, la conversación. A una distancia considerable, compartiendo el segundo lugar, figuran las actividades relacionadas tanto con películas, como con la lengua escrita. Dicho sea de otro modo, tal como se ve en el gráfico de tarta, redondeando los porcentajes, de cada 4 alumnos, 3 se decantan por la lengua oral, mientras que 1 opta por la lengua escrita.

12.- De los diferentes métodos de enseñanza que usan tus profesores de español y de otras lenguas, ¿cuál te parece más motivador? Descríbelo.

在你的西語老師或其他語言的老師所採用的各種教學法中，你認為哪一種最能引發你的學習興趣？請說明。

RESPUESTAS	ALUMNOS QUE LA ELIGEN EN CADA CURSO				TOTAL
	1º	2º	3º	4º	
Enseñanza a partir de vídeos (películas, series, etc.).	5	2	4	7	18
Los alumnos interaccionan mucho entre sí y con el profesor.	4	2	2	3	11
El profesor hace la clase animada / activa / divertida / variada.	6	3	1		10
La clase está centrada en los alumnos: temas de conversación acordes con sus intereses, respeto a sus opiniones, ritmo adaptado a sus circunstancias, etc.		1	2	4	7
Enseñanza a partir de canciones.	4		1	2	7
El profesor hace pensar a los alumnos.		1	1	1	3
Método tradicional: el profesor transmite conocimientos, es el modelo lingüístico.	1		1	1	3
El profesor procura hablar siempre en español, no en chino.				1	1
El profesor no se centra en las faltas de los alumnos, sino en sus aciertos; los anima a hablar y seguir progresando.		1			1
El profesor explica poco a poco, paso a paso.		1			1

RESUMEN PORCENTUAL Y GRÁFICO



EJEMPLOS DE RESPUESTAS:

1-3 “Trabajar con canciones. Cuando me gusta una canción, siento mucha curiosidad por saber qué quiere decir la letra.”

1-8 “Si hay interacción entre el profesor y los alumnos, la clase resulta más interesante.”

1-11 “Además de enseñar lo que pone en el libro de texto, usar materiales multimedia, p. ej., vídeos relacionados con los contenidos que estudiamos.”

2-1 “Interacción. Pienso que lo más importante de aprender una lengua es poder usarla.”

2-2 “El profesor no critica a los alumnos por sus errores, sino que los anima a hablar en español sin temor.”

2-3 “El profesor adapta los temas de conversación a los intereses de los alumnos.”

3-3 “Ver teleseries en español, porque no solo mejoro mi comprensión auditiva, sino que también aprendo sobre la vida real de los españoles.”

3-7 “Me gusta que el profesor nos dé un margen de libertad para pensar y hablar, y que nos ofrezca su ayuda en el momento necesario.”

4-6 “En la clase de Conversación y en la clase de inglés el método de enseñanza es parecido: nos ponen fragmentos de series, vídeos de canciones, etc.”

4-7 “Con que haya interacción entre el profesor y los alumnos, la clase ya me parece interesante. Por el contrario, resulta aburrido si el profesor se pasa el rato hablando él solo.”

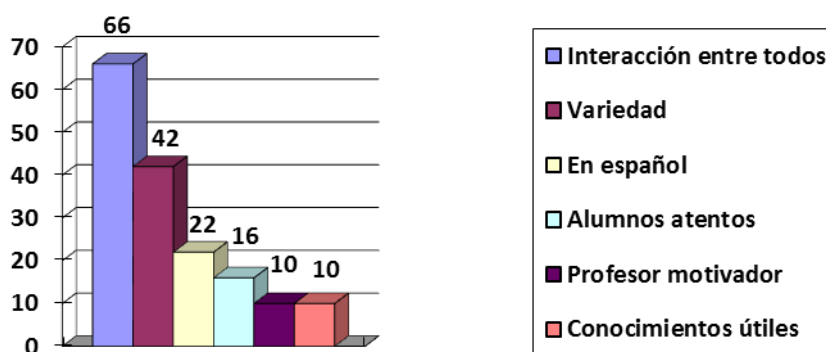
Lógicamente, dado que los alumnos carecen de formación didáctica, no sería esperable que detallaran un método de enseñanza en los términos que podríamos hacerlo los profesores. Sin embargo, sí son capaces de describir técnicas de enseñanza, principios pedagógicos y de mencionar los medios empleados (vídeos, canciones, etc.). Tal como hemos visto en el ítem 9, también en esta cuestión de metodología los alumnos abogan con pujanza por el empleo de vídeos.

13.- ¿Podrías describir la clase ideal de español?

請描述一堂理想的西語課。

RESPUESTAS	ALUMNOS QUE LA ELIGEN EN CADA CURSO				TOTAL
	1º	2º	3º	4º	
Que los alumnos interaccionen mucho entre sí y con el profesor.	10	6	6	11	33
Que haya diversidad de contenidos (no solo los del manual).	4	1	1	3	9
Que haya diversidad de materiales didácticos (vídeos, canciones, noticias, etc.).		3	2	3	8
Que las actividades sean variadas y animadas.	1		1	2	4
Que solo se hable en español.			3	4	7
Que se hable menos en chino y más en español.	1	1	2		4
Que los alumnos presten mucha atención.	1	1	3	3	8
Que el profesor sea motivador (interesante / divertido).			2	3	5
Que pueda adquirir conocimientos útiles.	1	1		3	5
Que haya un ambiente agradable en el que se compagine aprendizaje con diversión.				4	4
Que el profesor prepare bien de antemano.			2	1	3
Que el profesor nos corrija cuando hayamos terminado de hablar.			1	1	2
Que haya pocos alumnos, para que el profesor pueda atenderlos.	1			1	2
Las clases que tenemos ya son ideales para mí.	1				1

RESUMEN PORCENTUAL Y GRÁFICO



EJEMPLOS DE RESPUESTAS:

1-4 “Que haya entre 10 y 20 alumnos sentados en forma de U, para que puedan conversar mejor y para que el profesor pueda atenderlos bien a todos.”

1-13 “El profesor interactúa con los alumnos y les deja claro en todo momento cuál es el objetivo de cada actividad y qué contenidos se están trabajando. Por su parte, los alumnos atienden mucho en clase y logran que el profesor se sienta feliz enseñándoles.”

2-2 “El profesor charla con los alumnos como si fuera su amigo, aunque sin olvidarse de su función docente.”

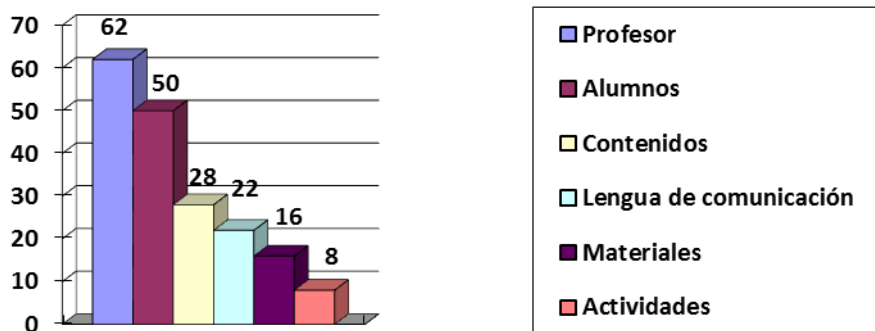
3-8 “Todos nos sentamos en el césped de nuestra Universidad y hablamos en español sobre alguna noticia internacional. Cuando un alumno no sabe cómo se dice una palabra, el profesor le ayuda. Cuando un alumno, tras esforzarse, por fin dice una frase correcta, el profesor lo premia con una sonrisa. Además de mejorar la competencia comunicativa en español, así el profesor puede conocer mejor a los alumnos.”

3-10 “Estas son las cinco características de la clase ideal: (1) pone énfasis en la comunicación en la lengua extranjera; (2) utiliza textos auténticos; (3) ofrece a los alumnos oportunidades para reflexionar sobre el proceso de aprendizaje; (4) aprovecha las experiencias personales de los alumnos para potenciar el aprendizaje y (5) relaciona la lengua aprendida en el aula con actividades realizadas fuera de ella.”

4-7 “Una clase tan interesante y animada, que los alumnos consideren que dormir en esa clase es una pérdida de tiempo. Los alumnos toman apuntes. El profesor pide a los alumnos su opinión sobre los contenidos y el método de enseñanza.”

Podríamos decir que esta es, en esencia, su clase ideal: hay mucha interacción entre el profesor y los alumnos; existe una variedad de contenidos, actividades y materiales; todo el mundo habla español; todos los alumnos se concentran en la clase; el profesor motiva a los alumnos y les enseña conocimientos prácticos para la vida real.

Reagrupando las respuestas de la tabla, que la clase de español sea ideal depende de los componentes que refleja el gráfico siguiente. Aclaremos que, a nuestro juicio, la primera condición apuntada, “que los alumnos interaccionen mucho entre sí y con el profesor” depende por igual del docente y de los discentes.

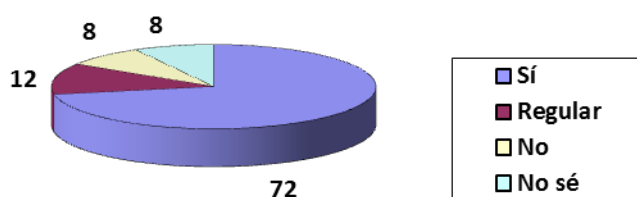


**14.- ¿Dirías que en las clases de español hay un ambiente favorable al aprendizaje?
¿Por qué crees que es así?**

你認為西語課堂的環境有助於學習嗎？為什麼？

RESPUESTAS	ALUMNOS QUE LA ELIGEN EN CADA CURSO				TOTAL
	1º	2º	3º	4º	
Sí.	11	8	6	11	36
Regular.	2		2	2	6
No.	1	1		2	4
No sé.		1	2	1	4

RESUMEN PORCENTUAL Y GRÁFICO



EJEMPLOS DE RESPUESTAS:

- 1-1 “Sí, porque puedo escuchar y hablar español.”
- 1-3 “Sí, porque cuando tenemos dudas, podemos preguntar enseguida a los profesores.”
- 1-11 “Sí, porque todas las aulas disponen de ordenador y acceso a Internet.”
- 1-14 “No, porque los alumnos hablan en chino; hay que obligarles a hablar en español.”
- 2-2 “Sí, porque los profesores ponen todo su empeño en enseñar.”
- 2-6 “Sí. La verdad es que el ambiente es muy importante. Si los alumnos oyen constantemente español, aprenden más fácilmente a usar bien la lengua.”
- 3-3 “Sí, sobre todo en las clases que se dan en español.”
- 3-5 “Regular, porque algunos alumnos son un poco pasivos.”
- 4-3 “Regular, porque la mayor parte del tiempo charlamos en chino.”
- 4-4 “No, porque la mayoría de los profesores taiwaneses hablan demasiado chino en clase.”

4-8 “Sí, porque el profesor habla español durante toda la clase.”

La mayoría convienen en que hay un ambiente propicio para el aprendizaje. Tan solo 1 de cada 5 entrevistados considera que no es así. A pesar de este desacuerdo, existe una tendencia general a otorgarle a la utilización del español como lengua vehicular el papel clave para lograr un ambiente ideal.

En este caso, algunos entrevistados incluso plantean algunas atinadas sugerencias. Veamos dos ejemplos.

1-5 “He visitado las aulas del Departamento de alemán y del de japonés de otra universidad, y tienen una decoración típica de esos países, lo que estimula el interés de los alumnos.”

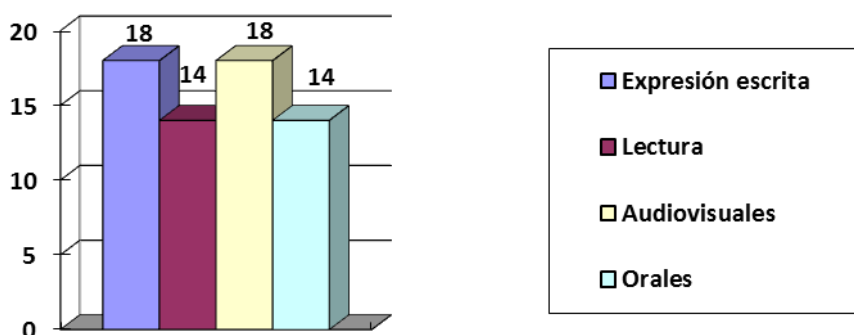
2-10 “En clase solo se debería hablar en español.”

15.- ¿Qué tipos de tareas para casa te parecen más interesantes? Descríbelas.

你認為哪些類型的家庭作業最有意思？請說明。

RESPUESTAS	ALUMNOS QUE LA ELIGEN EN CADA CURSO				TOTAL
	1º	2º	3º	4º	
Relacionadas con la expresión escrita (frases, composiciones).	3	2	2	2	9
Ver un vídeo / una película / un capítulo de una serie.				7	7
Relacionadas con la lectura (textos cortos, noticias).	2			4	6
Relacionadas con la conversación / las presentaciones orales.	1	3	1	2	7
Relacionadas con la cultura española e hispanoamericana.	2	1			3
Relacionadas con la traducción.	1		1	1	3
Investigación / búsqueda de información.	1			2	3
Tareas abiertas, no de respuestas cerradas.		1	1		2
Que sean fáciles de realizar.		1	1		2
Escuchar canciones.				2	2
Relacionadas con la literatura.				1	1
Tareas en grupos.		1			1
Que podamos aprender y divertirnos al mismo tiempo.	1				1
Ninguna tarea me parece interesante.	1	2	1		4
No sé.	2		3		5

RESUMEN PORCENTUAL Y GRÁFICO



M. Cortés: ¿Qué opinan los alumnos taiwaneses sobre el currículo de ELE? SinoELE, n.º 7, 24-77.

EJEMPLOS DE RESPUESTAS:

1-4 “Investigación y presentación oral sobre lo que hemos aprendido en clase; por ejemplo: escoger un poeta para presentar su vida y sus obras.”

1-13 “Ejercicios de traducción, porque además de aprender palabras nuevas, aprendemos a construir frases con ellas.”

2-6 “Tareas abiertas, no de respuestas cerradas. Pensar es muy importante para un estudiante universitario.”

2-9 “Tareas en grupos, porque nos permiten cooperar y resolver problemas entre todos.”

3-8 “Leer por placer.”

4-9 “Ver un vídeo y reflexionar sobre las preguntas que el profesor nos entrega de antemano; esta tarea me estimula mucho a compartir mi punto de vista con los compañeros.”

4-10 “Ver una telenovela me hace sentir que aprender español es útil para la vida real. Además, estos programas nos ayudan a entender cómo piensan los españoles, y eso es muy interesante.”

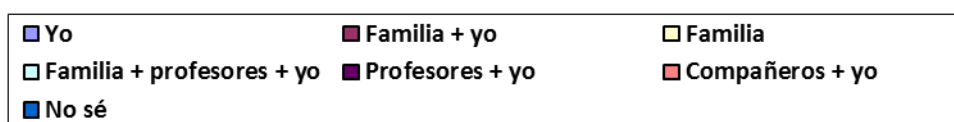
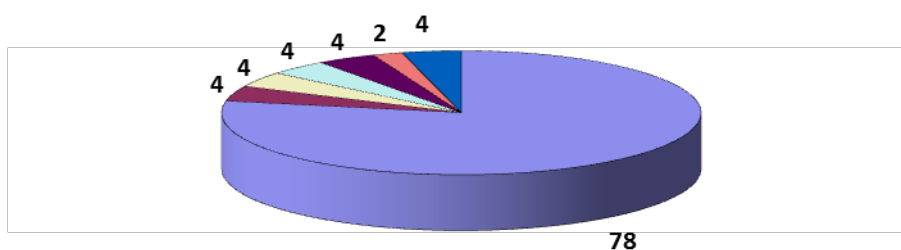
En relación con los deberes para casa, sus preferencias parecen perfectamente equilibradas entre la lengua oral (audiovisuales + orales = 32%) y la escrita (expresión escrita + lectura = 32%). En efecto, aunque tradicionalmente los deberes tienden a asociarse con la lengua escrita, también existe una amplia gama de tareas para revisar y practicar la lengua oral; por ejemplo, en nuestras clases de Conversación pedimos a los alumnos que preparen en casa debates y presentaciones orales, que visionen un vídeo concreto, etc.

16.- ¿Quién es el responsable de que tú estudies en casa? ¿Tu familia? ¿Tus profesores? ¿Tú mismo/-a? ¿Otras personas?

何者影響你在家裡念書的意願? 你的家人? 老師? 自己?或他人?

RESPUESTAS	ALUMNOS QUE LA ELIGEN EN CADA CURSO				TOTAL
	1º	2º	3º	4º	
Yo mismo/-a.	10	8	9	12	39
Mi familia y yo.	2				2
Mi familia.	1			1	2
Mi familia, mis profesores y yo.		1	1		2
El profesor y yo.				2	2
Mis compañeros y yo.				1	1
No sé.	1	1			2

RESUMEN PORCENTUAL Y GRÁFICO



EJEMPLOS DE RESPUESTAS:

1-12 “Yo misma. Debemos estudiar por nuestro bien.”

4-7 “Los profesores y yo. En función de cuánto me guste el método de enseñanza de cada profesor, en casa tengo más o menos ganas de dedicarme a estudiar su asignatura.”

La inmensa mayoría de los entrevistados (78%) sienten que la responsabilidad de estudiar en casa recae exclusivamente sobre ellos mismos. Tan solo 1 de cada 7 alum-

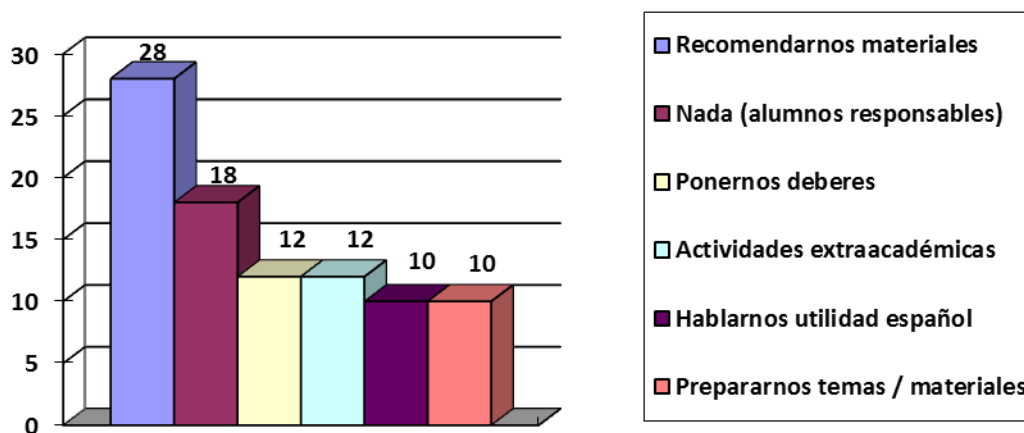
nos considera que la comparten con otras personas, principalmente con la familia y los profesores. En definitiva, el 92% de los alumnos se sienten totalmente o, cuando menos, parcialmente responsables de su propio aprendizaje.

17.- En cualquier caso, ¿qué podemos hacer los profesores para animarte a estudiar y practicar español fuera de clase?

無論如何，老師們該怎麼做才能鼓勵你在課堂外讀西語及練習西語？

RESPUESTAS	ALUMNOS QUE LA ELIGEN EN CADA CURSO				TOTAL
	1º	2º	3º	4º	
Recomendarnos libros, películas, canciones, etc., en español.	5	4	2	3	14
Nada. Cada alumno debe responsabilizarse de sus estudios.		2	1	6	9
Ponernos deberes.			1	5	6
Organizar actividades extraacadémicas, p. ej., grupos de estudio o de intercambio con hispanohablantes.	2	1	2	1	6
Hablarnos de la utilidad de saber español bien.	2	1	2		5
Prepararnos temas / materiales interesantes / útiles.	4			1	5
Incentivarnos con algún premio, p. ej., subirnos la nota.	1		1	1	3
Hablarnos del éxito de algunos estudiantes español.	1		1		2
Crear en la Red un lugar de encuentro de profesores y alumnos.				2	2
Compartir con nosotros sus propias experiencias.	1	1			2
Informarnos sobre la ubicación de los libros de español en la biblioteca.	1				1
Ponernos muchos exámenes.			1		1
No sé.		3	1		4

RESUMEN PORCENTUAL Y GRÁFICO



M. Cortés: ¿Qué opinan los alumnos taiwaneses sobre el currículo de ELE? SinoELE, n.º 7, 24-77.

EJEMPLOS DE RESPUESTAS:

1-2 “Recomendarnos libros, películas, canciones, etc., en español.”

1-4 “Informarnos sobre el sitio concreto donde están los libros de español en la biblioteca.”

1-8 “Organizar actividades extraacadémicas.”

2-10 “Prepararnos encuentros en grupo con estudiantes hispanohablantes.”

3-3 “Informarnos sobre la demanda de español en el mercado laboral. Compararnos con los alumnos de los departamentos de español de otras universidades para incentivarlos a superarlos.”

3-8 “No hace falta que el profesor nos anime a estudiar o a practicar español. Quienes de verdad estamos interesados en el español, ya lo hacemos con ilusión. Quienes no tienen interés por el español deberían estudiar en otro departamento.”

4-4 “Como ya somos mayores de edad, tenemos que responsabilizarnos nosotros mismos.”

4-7 “Ofrecer una plataforma en Internet (en una red social o en una ciberbitácora) que permita la comunicación entre los profesores y los alumnos.”

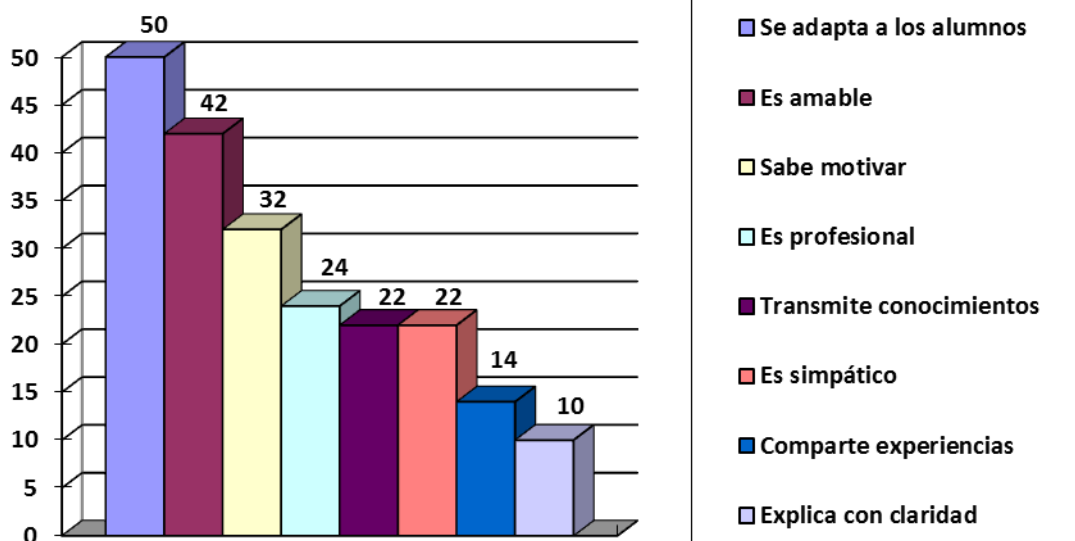
Una vez más los entrevistados demuestran su capacidad para proponer una amplia gama de actuaciones viables y eficaces. Advirtamos que solo a un 8% no se le ocurre ninguna idea al respecto.

18.- ¿Podrías describir al profesor/a la profesora ideal?

描述你理想中的老師。

RESPUESTAS	ALUMNOS QUE LA ELIGEN EN CADA CURSO				TOTAL
	1º	2º	3º	4º	
Escucha, acepta y respeta las opiniones de los alumnos; le importan los alumnos. Sabe adaptarse a los diferentes alumnos y ponerse en su lugar.	5	4	4	12	25
Tiene paciencia con los alumnos; es amable.	3	6	6	6	21
Crea un ambiente agradable / cordial en el aula. Sabe animar y motivar a los alumnos (a aprender y a participar).	5	1	5	5	16
Tiene vocación; es responsable, imparcial y profesional.	1	1	6	4	12
Nos transmite muchos conocimientos útiles e interesantes.	2	2	4	3	11
Es simpático / divertido; tiene sentido del humor.	3	4	3	1	11
Comparte con los alumnos sus propias experiencias.	4	1	2		7
Explica con claridad y detalle.	1	3	1		5
Ofrece muchas oportunidades para hablar español.	1		1	1	3
Nos da sugerencias para el futuro.	1				1
No sé.			2	2	4

RESUMEN PORCENTUAL Y GRÁFICO



M. Cortés: ¿Qué opinan los alumnos taiwaneses sobre el currículo de ELE? SinoELE, n.º 7, 24-77.

EJEMPLOS DE RESPUESTAS:

1-5 “Aplica diferentes estrategias según el tipo de alumnos; p. ej., elogia más a los alumnos modestos que a los orgullosos, aunque estos alcancen mejores resultados que aquellos.”

1-14 “Aclara con amabilidad las dudas de los alumnos y observa su proceso de aprendizaje.”

2-5 “Prepara bien las clases, utiliza el material más adecuado, interacciona con los alumnos y aclara sus dudas.”

2-10 “Tiene sentido del humor, paciencia y sabe enseñar bien.”

3-3 “Pone todo su empeño en enseñar bien, escucha y acepta las opiniones de los alumnos, les aclara las dudas y los evalúa con justicia.”

3-9 “Es amable y tiene mucha paciencia para enseñar a los alumnos, los trata a todos con justicia.”

4-1 “Es como un amigo de los alumnos; conoce sus necesidades y respeta sus opiniones.”

4-7 “Es amable, trata a los alumnos con imparcialidad, los anima a progresar, negocia con ellos los contenidos de la clase y respeta sus opiniones.”

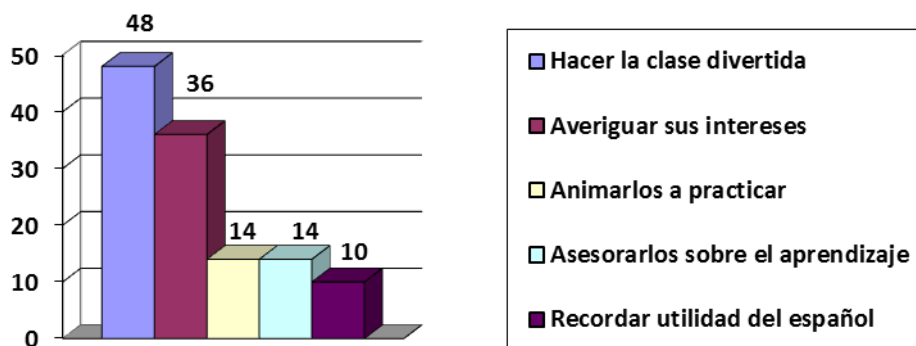
Como se puede ver en la tabla y en el gráfico anteriores, la mayoría de las expectativas están relacionadas con la personalidad y la actitud del profesor, sobre todo, con su capacidad para adaptar su enseñanza a los intereses y necesidades específicas de los alumnos, así como con su perspicacia para crear un ambiente relajado y de respeto, donde la diversión y el aprendizaje vayan unidos de la mano y donde se sientan motivados para participar y aprender.

19.- Si tú fueras profesor/-a, ¿qué harías para motivar a tus alumnos?

假設你是老師，你將如何提高學生的學習動機？

RESPUESTAS	ALUMNOS QUE LA ELIGEN EN CADA CURSO				TOTAL
	1º	2º	3º	4º	
Intentaría hacer la clase divertida; p. ej., les pondría vídeos / películas en clase, les enseñaría canciones, etc.	11	5	4	4	24
Averiguaría sus gustos, para así tratar los temas que les interesen a ellos y enseñarles lo que les interese a ellos.	5	5	2	6	18
Les ofrecería muchas oportunidades para hablar español; los animaría a relacionarse con hispanohablantes.	1		5	1	7
Los asesoraría sobre cómo y dónde aprender. Los animaría a leer cuentos, noticias, etc., en español.		1	2	4	7
Insistiría en la utilidad de saber español.	2	1	1	1	5
Les subiría la nota a los que participaran en clase.	2			2	4
Establecería una buena relación con los alumnos.		1		1	2
Les pondría muchos exámenes.			2		2
Les enseñaría contenidos prácticos para la vida.				1	1
Organizaría concursos lingüísticos, por ejemplo, de recitación.			1		1
Organizaría alguna salida didáctica con los alumnos.				1	1
No sé.	1	2	1	1	5

RESUMEN PORCENTUAL Y GRÁFICO



M. Cortés: ¿Qué opinan los alumnos taiwaneses sobre el currículo de ELE? SinoELE, n.º 7, 24-77.

EJEMPLOS DE RESPUESTAS:

1-13 “Hablariamos de noticias, les contaría chistes, y haría la clase preferentemente en español.”

2-8 “Establecería una buena relación con los alumnos; los orientaría sobre cómo y dónde aprender.”

3-3 “Les ofrecería muchas oportunidades para hablar español; por ejemplo, les ayudaría a entablar amistad con hispanohablantes nativos.”

3-8 “Pediría a los alumnos que leyeran en español noticias de España e Hispanoamérica, para que comprobaran que lo que están aprendiendo es útil para conocer de primera mano la situación internacional.”

4-8 “Les pondría deberes (buscar información en casa) y organizaría de vez en cuando alguna salida didáctica con los alumnos.”

4-15 “Les enseñaría contenidos prácticos y actualizados para la vida real, para que pudieran expresarse en español como los nativos.”

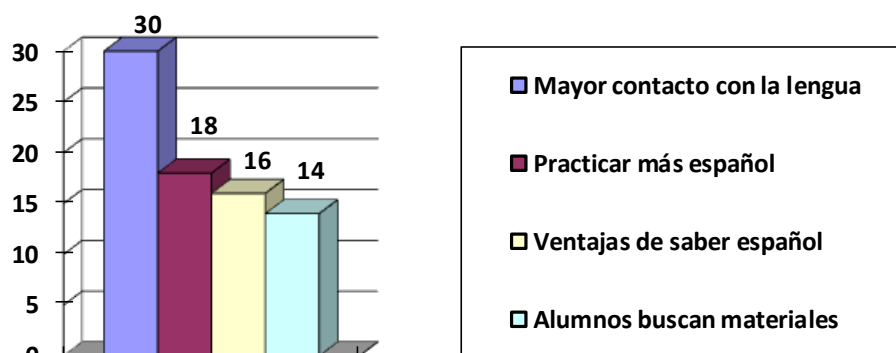
En resumen, sus dos principales sugerencias para motivar a los alumnos son: (1) ser sensibles a las expectativas de los estudiantes en torno al contenido de las clases, el método de enseñanza, los materiales de aprendizaje, etc. y (2) atendiendo a dichas expectativas, tratar de hacer la clase interesante y divertida, p. ej., con canciones, vídeos, juegos, películas, etc. No menos válidas son las otras sugerencias que plantean: crear oportunidades para practicar español, formarlos como aprendientes autónomos y recordarles cuán útil es esta lengua en el mundo.

20.- ¿Se te ocurre alguna otra idea importante sobre el tema de la motivación por el aprendizaje del español?

對於西語學習動機，你有任何其他寶貴的想法嗎？

RESPUESTAS	ALUMNOS QUE LA ELIGEN EN CADA CURSO				TOTAL
	1º	2º	3º	4º	
Mayor contacto con la lengua y la cultura meta: ver vídeos y televisión; leer libros y revistas; escuchar canciones en español; etc.	6	3	2	4	15
Crear dentro y fuera de clase un ambiente en español. Practicar con hispanohablantes, p. ej., en el Rincón del español.	2	2	4	1	9
Recordar las ventajas de saber español (para nuestro futuro).	5	1		2	8
Buscar cada uno temas / materiales de su propio interés.		2		5	7
Elogiar la buena actitud de los alumnos, no criticar sus errores.				3	3
Concebir el aprendizaje del español y la cultura hispana como un placer intelectual.	1	1			2
Hacer prácticas en una empresa, p. ej., durante las vacaciones.			1	1	2
Intercambiar experiencias y opiniones con otras universidades.			1		1
Crear en la Red un lugar de encuentro de profesores y alumnos.				1	1
Poner más profesores nativos jóvenes (clases más interesantes).				1	1
Recordar que el aprendizaje conlleva esfuerzo.	1				1
Tener que aprobar el examen DELE B2 para poder graduarse.				1	1
Comprar más materiales en español para el centro de recursos.		1			1
No.	3	3	4	4	14

RESUMEN PORCENTUAL Y GRÁFICO



EJEMPLOS DE RESPUESTAS:

1-4 “Crear en clase un ambiente propicio para conversar en español, tal como se hace en el Rincón del español.”

1-12 “Pensar en la utilidad de saber español para nuestro propio futuro.”

2-6 “Es más fácil tener motivación cuando uno ve una aplicabilidad de sus estudios a la vida. Por ejemplo, yo voy a viajar a España cuando acabe la carrera; luego, siento la necesidad de aprender cuanto pueda, para después comunicarse sin problemas con los españoles. De momento, practico con los hispanos que estudian chino en nuestra universidad, y así mejoro mi nivel de español. Además, quisiera ser embajador de Taiwán en Hispanoamérica. También es muy importante experimentar el éxito durante el aprendizaje, pues este aumenta la confianza en uno mismo.”

3-8 “Potenciar proyectos de jóvenes embajadores, porque no solo sirven para practicar la lengua, sino también como una rica experiencia humana. Ofrecer a los estudiantes de 3.º oportunidades de prácticas en empresas durante las vacaciones de verano, para que estos averigüen qué les falta aprender y se esfuercen por adquirir esos conocimientos durante el último año de carrera.”

4-7 “Los elogios de los profesores hacia los alumnos son siempre mejores que los comentarios irónicos o las indirectas, porque estas, más que hacer gracia, molestan a los alumnos y los desmotivan.”

4-16 “Cada uno puede aprender en función de sus propios intereses; por ejemplo, si a uno le gusta la historia, puede leer novelas históricas; si a otro le gusta el cine, puede ver películas; etc.”

Tal como se aprecia en el gráfico anterior, estas son las cuatro propuestas más destacables: (1) procurar entre todos que los alumnos tengan más contacto con la lengua y la cultura que están aprendiendo, p. ej., que lean más libros y revistas, que vean más vídeos y que escuchen más canciones en español; (2) que practiquen más en español, p. ej., que conversen con los estudiantes hispanoamericanos que se hallan en Fújen; (3) tener siempre en mente la utilidad de saber español y (4) que cada uno busque libros, revistas, noticias, vídeos, etc., ya que nadie sabe mejor que uno mismo qué temas le interesan y qué conocimientos necesita para su futuro.

7. CONCLUSIONES

Ante todo, precisamos comprobar si hemos cumplido los objetivos que nos habíamos fijado para la entrevista. Consideramos que hemos logrado nuestro propósito, dado que, tal como nos habíamos propuesto en el apartado 3, (1) hemos analizado la situación de enseñanza aprendizaje en el Departamento de español de Fujen, (2) hemos calibrado la motivación de esos estudiantes por el aprendizaje del ELE y (3) hemos averiguado sus preferencias en torno a diversos componentes del proceso docente-discente. Cumplidos estos 3 objetivos, ya estamos en condiciones de avanzar en nuestro actual proyecto de investigación hacia la consecución de los otros 6 objetivos (citados también en el apartado 3), más allá de la entrevista.

En segundo lugar, conviene confirmar o refutar las 5 hipótesis de partida (v. apartado 4). Dado que dichas hipótesis las formulamos en su momento basándonos en los resultados y en las conclusiones de nuestras investigaciones anteriores, no resulta meritorio que cada una de ellas haya quedado confirmada con las respuestas de los entrevistados. En efecto, tal como habíamos presupuesto, los alumnos del Departamento de español sienten que esta es una lengua muy importante, por lo que tienen un nivel suficiente de motivación por su estudio. Por otro lado, son conscientes de qué asignaturas les interesan, qué materiales de aprendizaje y qué tareas prefieren y qué métodos de enseñanza se adaptan mejor a sus propios métodos de aprendizaje. Lógicamente, la satisfacción con las asignaturas, actividades, materiales, método de enseñanza, etc., conlleva la motivación por el aprendizaje del ELE.

Una de las primeras conclusiones generales, que se desprende del análisis de los 7 primeros ítems de la entrevista, es que la inmensa mayoría de los alumnos del Departamento de español estudian esta lengua sobre todo con fines profesionales, por lo que aspiran a adquirir unos conocimientos aplicables al mercado laboral, en especial, a los ámbitos comercial, diplomático y traductológico. En ese sentido, la entrevista coincide plenamente con una encuesta cuyos resultados avanzamos en Cortés Moreno (2012b) y publicamos íntegramente en Cortés Moreno (2013). Tomamos buena nota de esas orientaciones profesionales, con miras a adaptar el currículo de ELE a la realidad del siglo XXI y acometer una enseñanza centrada en los alumnos.

Tras sopesar los aspectos positivos y negativos mencionados por los entrevistados, concluimos que la situación general es aceptable, si bien se aprecia un amplio margen para intentar mejorarla. No perdamos de vista que, aunque los alumnos entran en el Departamento de español con un suficiente nivel de motivación, es absoluta-

mente indispensable realizar actuaciones constantes a lo largo de la carrera, no solo para mantener, sino, a ser posible, para ir elevando dicho nivel. Veamos un par de ejemplos.

Tal como proponen algunos entrevistados, no está de más recordarles a menudo, explícita e implícitamente, la presencia e importancia de la lengua española en el panorama internacional: más de 500 000 000 de hispanohablantes (con más nativos que el inglés), una de las 3 más internacionales, una de las 6 oficiales en la ONU, así como en 21 países, etc., datos que explican que sea en la actualidad la segunda más estudiada en nuestro planeta.

Otra sugerencia suya, que suscribimos plenamente y que, de hecho, ya hemos manifestado en varias ocasiones (p. ej., en Cortés Moreno, 2009a, 2012b y 2012c), es crear un verdadero ambiente hispanohablante en todas las dependencias del Departamento de español: despachos, aulas, etc. Se podría comenzar por colgar el letrero “Departamento de español” (junto al de 西班牙語文學系), en lugar del curioso “*Spanish Department*”. A continuación, por el bien de los alumnos, sería preferible que los carteles que anuncian conferencias, fiestas, obras de teatro, etc., se redactaran íntegramente en español (con alguna breve nota aclaratoria en chino para los principiantes) y que las clases se impartieran preponderantemente en español. Con este proceder se lograría que los alumnos fueran comprobando día a día la utilidad del español también en Fujen, lo que redundaría en beneficio de su motivación por seguir aprendiendo y practicando.

Como hemos tenido ocasión de comprobar a lo largo del análisis de la entrevista, los alumnos son capaces no solo de emitir sensatos juicios de valor y críticas constructivas, sino incluso de realizar propuestas argumentadas y viables para mejorar la situación de aprendizaje y para solucionar ciertas deficiencias detectadas. De hecho, si repasamos una a una las tablas de los 20 ítems, comprobaremos que son muy pocos quienes contestan “no sé” en cada caso.

Como desarrollo del punto anterior y recapitulación final, tomamos las principales propuestas presentadas por los propios alumnos y las completamos aportando algún elemento que contribuirá a entretejer y dar consistencia a ese cúmulo de ideas tan acertadas, sabias y maduras que hemos recopilado de cada uno de los 50 entrevistados. Con todo ello elaboramos una sucinta propuesta general, entendemos que perfectamente factible, que en modo alguno pretende ser exhaustiva ni modélica, sino una mera referencia y, tal vez, fuente de inspiración para un modelo más completo.

A/ Antes de la clase.

- Interesarnos por las expectativas de los alumnos en torno al contenido de las clases, el método de enseñanza, las actividades de aprendizaje, los materiales de aprendizaje, etc.
- Negociar con los alumnos el plan de estudios de la carrera (currículo), el de cada curso y el de cada asignatura.
- A la hora de programar cada clase, preparar una amplia variedad de tareas centradas en los alumnos y dirigidas a conocimientos prácticos para la vida real.

B/ En el aula.

- Crear un ambiente agradable, relajado y cordial.
- Organizar mucha interacción entre el profesor y los alumnos.
- Esforzarse por mantener la atención de los alumnos en clase y que participen al máximo en español.
- Ser amable y paciente con los alumnos; mantener el sentido del humor; enseñar con entusiasmo.
- Utilizar la tecnología de la información y la comunicación y los materiales multimedia, muy en especial los vídeos, sin dejar de aprovechar las ventajas de los materiales didácticos más tradicionales.
- Adaptar la clase al ritmo de los alumnos y a sus intereses en cada momento.
- Ser imparcial; proporcionar explicaciones fáciles, claras.
- Lo ideal es que aprendan divirtiéndose.

C/ Para después de la clase.

- Recomendarles materiales y actividades de aprendizaje apropiadas a su nivel y a sus necesidades.
- Formarlos como aprendientes autónomos, capaces de procurarse por sí mismos los materiales de aprendizaje ideales para sus propios intereses y necesidades.
- Asignarles tareas relacionadas no solo con la lengua escrita, sino también con la lengua oral.
- Organizar con los alumnos (y con otros profesores) actividades extracurriculares divertidas y útiles.

El tipo de investigación en el aula (en inglés, *Classroom Research*) + investigación en

acción (en inglés, *Action Research*) que llevamos a cabo en estos proyectos del *Taiwan National Science Council* permite que los hallazgos y las conclusiones sean directamente aplicables a la labor docente, p. ej., a través de las sugerencias específicas que acabamos de esbozar. Asimismo, confiamos que la información que hemos expuesto en este trabajo les resulte a otros investigadores de utilidad para sus propios proyectos.

8. BIBLIOGRAFÍA

- Blanco, J. M. (2009). “Técnicas contra el aburrimiento de la clase de Composición”. *Actas del Simposio anual Enseñanza de Español en Taiwán: desafíos y perspectivas*. Universidad Fujen, Taiwán. Impreso.
- Cortés Moreno (2001): “¿Aprender español en Taiwán?: El factor motivación”. *Glosas Didácticas, Revista Electrónica Internacional de la Sociedad Española de Didáctica de la Lengua y la Literatura*, 7. Web.
- Cortés Moreno, M. (2005). “¿Hay que enseñar gramática a los estudiantes de una lengua extranjera?” *CAUCE, Revista Internacional de Filología y su Didáctica*, 28: 89-108. Universidad de Sevilla, España. Web.
- Cortés Moreno, M. (2009a). “La motivación por el aprendizaje del ELE en China: propuestas para potenciarla”, II Jornadas de Formación de Profesores de ELE en China: Estrategias de Enseñanza y Aprendizaje, Instituto Cervantes de Pekín y Consejería de Educación. *MarcoELE suplementos: ELE en China*. Web
- Cortés Moreno, M. (2009b). *Español: primer paso* 最新西班牙語教程(初級). Taipéi: Massbooks (萬人出版社). Impreso.
- Cortés Moreno, M. (2011a). “¿Cómo puedo motivar a mis alumnos de ELE?: análisis de un caso en Taiwán”. *Actas del VII Congreso Internacional de la Asociación Asiática de Hispanistas*, Universidad de Estudios Extranjeros de Pekín: 206-220. Impreso.
- Cortés Moreno, M. (2011b). *Español: segundo paso* 最新西班牙語教程(中級). Taipéi: Massbooks (萬人出版社). Impreso.
- Cortés Moreno, M. (2012a). “La motivación por el estudio del español en Taiwán: primeros proyectos de investigación”. *SinoELE*, 6: 1-27. Web.

- Cortés Moreno, M. (2012b). "Nuestro currículo de español no es perfecto". *SinoELE*, 6: 84-102. Web.
- Cortés Moreno, M. (2012c en prensa). "Un currículo consensuado entre profesores y alumnos de ELE". Actas del 9th *Cross-Strait Conference on Foreign Language Teaching & Learning*, Universidad Wenzao, Taiwán. Impreso.
- Cortés Moreno (2013 en prensa). "Reforma del currículo de ELE atendiendo a las preferencias de los alumnos". En R. Tungmen Tu (ed.). *Desafíos y perspectivas de la enseñanza del español en Taiwán: diseño y programación de los cursos*. Taipéi: Universidad Fujen. Impreso.
- Dörnyei, Z. (2001a). *Motivational Strategies in the Language Classroom*. Cambridge: C. U. P. Impreso.
- Dörnyei, Z. (2001b). *Teaching and researching Motivation*. Harlow: Pearson Education. Impreso.
- Gardner, R. C. (1985). *Social Psychology and Second Language Learning: The roles of attitude and motivation*. Londres: Edward Arnold. Impreso.
- Hsieh S.-Y. (2008). "El perfil de la orientación motivacional de los aprendientes taiwaneses de ELE". Actas del 5th *Cross-Strait Conference on Foreign Language Teaching & Learning*. Universidad Wenzao, Taiwán. Impreso.
- López Portillo, A. (2011). *Factores que influyen en la motivación del aprendiente en el aprendizaje de español o inglés como lenguas extranjeras en una universidad de Taiwán, y en otra de Asunción, Paraguay*. Universidad Autónoma de Asunción. Impreso.
- Lorenzo, F. (2007). *Motivación y segundas lenguas*. Madrid: Arco. Impreso.
- Morell, T. (2009). *¿Cómo podemos fomentar la participación en nuestras clases universitarias?* Universidad de Alicante. Impreso.
- Moreno, F. (2010). "La cultura en la conversación del español: el uso de la publicidad en el aula". Actas del *Simposio anual Enseñanza de Español en Taiwán: desafíos y perspectivas*. Universidad Fujen, Taiwán. Impreso.
- Muñoz, M. (2010). "Ansiedad en las actividades de aula: percepciones de los estudiantes chinos de español". *SinoELE*, 2. Web.
- Pérez Villafañe, E. (2009). "De China a España: estrategias de aprendizaje del alumno chino en ambos contextos y posibles aportaciones del profesor chino". *MarcoELE suplementos*. Web.

- Reid, J. M. (ed.) (1995). *Learning Styles in the ESL/EFL Classroom*. Boston, Mas.: Heinle & Heinle. Impreso.
- Sánchez Griñán, A. (2008). *Enseñanza y aprendizaje del español como lengua extranjera en China. Retos y posibilidades del enfoque comunicativo*, tesis doctoral. Universidad de Murcia. Web.
- Sánchez Griñán, A. y M. Melo (comp.) (2009). *Qué saber para enseñar a estudiantes chinos*. Buenos Aires: Voces del sur. Impreso.
- Tang, Y.-W. (2002). “Análisis de la motivación del aprendizaje, su actitud y esfuerzo”. *Wenzao Journal*, 16, 545-562. Impreso.